

## **PRÍLOHA VI**

OSVEDČENIE K NIEKTORÝM ROZHODNUTIAM O PODSTATE OPATROVNÍCKEHO PRÁVA, KTORÉ BOLI VYDANÉ PODĽA ČLÁNKU 29 ODS. 6 NARIADENIA A Z KTORÝCH VYPLÝVA NÁVRAT DIEŤAŤA

(článok 29 ods. 6, článok 42 ods. 1 písm. b) a článok 47 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (EÚ) 2019/1111 <sup>(1)</sup>)

### **UPOZORNENIE**

Osvedčenie na návrh účastníka vydáva súd, ktorý vydal rozhodnutie podľa článku 29 ods. 6, ak z rozhodnutia vyplýva povinnosť návratu dieťaťa a len ak sú splnené podmienky ustanovené v článku 47 ods. 3 a 4 nariadenia, ako sa uvádza v bodoch 11 až 15. V opačnom prípade treba použiť prílohu III nariadenia.

#### **1. ČLENSKÝ ŠTÁT PÔVODU\* (2)**

Belgicko  
Bulharsko  
Česko  
Nemecko  
Estónsko  
Írsko  
Grécko  
Španielsko  
Francúzsko  
Chorvátsko  
Taliano  
Cyprus  
Lotyšsko  
Litva  
Luxembursko  
Maďarsko  
Malta  
Holandsko  
Rakúsko  
Poľsko  
Portugalsko  
Rumunsko  
Slovinsko  
Slovensko  
Fínsko  
Švédsko  
Spojené kráľovstvo

#### **2. SÚD, KTORÝ VYDAL ROZHODNUTIE A VYDÁVA TOTO OSVEDČENIE\***

##### **2.1. Názov\***

##### **2.2. Adresa\***

##### **2.3. Tel./fax/e-mail\***

Tel.

Fax

E-mail

3. ROZHODNUTIE\*

3.1. Dátum (dd/mm/rrrr)\*

3.2. Spisová značka\*

4. DIEŤA (DETI), (3) KTORÉ SA PODĽA ROZHODNUTIA MÁ (MAJÚ) VRÁTIŤ\*

4.1. Dieťa 1\*

4.1.1. Priezvisko(-á)\*

4.1.2. Meno(-á)\*

4.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)\*

4.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

4.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

4.2. Dieťa 2

4.2.1. Priezvisko(-á)

4.2.2. Meno(-á)

4.2.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

4.2.4. Miesto narodenia (ak je známe)

4.2.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

4.3. Dieťa 3

4.3.1. Priezvisko(-á)

4.3.2. Meno(-á)

4.3.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

4.3.4. Miesto narodenia (ak je známe)

4.3.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

5. AK A V ROZSAHU, AKO SA UVÁDZA V ROZHODNUTÍ, SA MÁ (MAJÚ) DIEŤA (DETI) VRÁTIŤ TEJTO OSOBE (4)

5.1. Účastník 1

5.1.1. Fyzická osoba

5.1.1.1. Priezvisko(-á)

5.1.1.2. Meno(-á)

5.1.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

5.1.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

5.1.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

5.1.1.6. Adresa (ak je známa)

5.1.1.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

5.1.1.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

5.1.2. Právnická osoba, inštitúcia alebo iný subjekt

5.1.2.1. Úplný názov

5.1.2.2. Identifikačné číslo (v relevantnom prípade a ak je známe)

5.1.2.3. Adresa (ak je známa)

5.2. Účastník 2

5.2.1. Fyzická osoba

5.2.1.1. Priezvisko(-á)

5.2.1.2. Meno(-á)

5.2.1.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

5.2.1.4. Miesto narodenia (ak je známe)

5.2.1.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

5.2.1.6. Adresa (ak je známa)

5.2.1.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

5.2.1.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

5.2.2. Právnická osoba, inštitúcia alebo iný subjekt

5.2.2.1. Úplný názov

5.2.2.2. Identifikačné číslo (v relevantnom prípade a ak je známe)

5.2.2.3. Adresa (ak je známa)

6. PRAKTICKÉ OPATRENIA PRE NÁVRAT (AK A V ROZSAHU, AKO SA UVÁDZA V ROZHODNUTÍ) (5)

7. ÚČASTNÍK, (6) VOČI KTORÉMU SA O VÝKON ŽIADA

Strana A

7.1. Priezvisko(-á)\*

7.2. Meno(-á)\*

7.3. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr)

7.4. Miesto narodenia (ak je známe)

7.5. Identifikačné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (v relevantnom prípade a ak je známe)

7.6. Adresa (ak je známa)

7.6.1. ako sa uvádza v rozhodnutí ...

7.6.2. akékoľvek doplňujúce informácie (napríklad o inej súčasnej adrese) ...

8. PROTI ROZHODNUTIU MOŽNO EŠTE PODAŤ OPRAVNÝ PROSTRIEDOK PODĽA PRÁVNEHO PORIADKU ČLENSKÉHO ŠTÁTU PÔVODU\*

8.1. Nie

8.2. Áno

9. ČASŤ ROZHODNUTIA, Z KTOREJ VYPLÝVA NÁVRAT DIEŤAŤA (DEŤÍ), JE V ČLENSKOM ŠTÁTE PÔVODU VYKONATEĽNÁ\*

9.1. Nie

9.2. Áno, bez akýchkoľvek obmedzení (uvedte dátum (dd/mm/rrrr), odkedy je rozhodnutie vykonateľné): .../.../.....

9.3. Áno, ale len vo vzťahu k účastníkovi (7) uvedenému v bode ... (vyplňte)

9.3.1. Uvedte dátum (dd/mm/rrrr), odkedy je rozhodnutie vykonateľné voči tomuto účastníkovi: .../.../.....

10. KU DŇU VYDANIA TOHTO OSVEDČENIA BOLO ROZHODNUTIE DORUČENÉ ÚČASTNÍKOVI(-OM), (8) VOČI KTORÉMU(-ÝM) SA ŽIADA O VÝKON, UVEDENÉMU(-ÝM) V BODE 7\*

10.1. Nie

10.2. Súd o tom nemá vedomosť

10.3. Áno

10.3.1. Dátum doručenia (dd/mm/rrrr)

10.3.2. Rozhodnutie bolo doručené v tomto jazyku (týchto jazykoch):

BG  
ES  
CS  
DE  
ET  
EL  
EN  
FR  
GA  
HR  
IT  
LV  
LT  
HU  
MT  
NL  
PL  
PT  
RO  
SK  
SL  
FI

švédčina

11. VŠETKÝM ÚČASTNÍKOM SA DALA MOŽNOSŤ VYJADRIŤ SA\*

11.1. Áno (v opačnom prípade treba použiť prílohu III nariadenia)

12. DIEŤA (DETI) (9) UVEDENÉ V BODE 4 BOLO (BOLI) SCHOPNÉ SFORMULOVAŤ SVOJE NÁZORY\*

12.1. Dieťa uvedené v bode 4.1

12.1.1. Áno (potom vyplňte bod 13)

12.1.2. Nie

12.2. Dieťa uvedené v bode 4.2

12.2.1. Áno (potom vyplňte bod 13)

12.2.2. Nie

12.3. Dieťa uvedené v bode 4.3

12.3.1. Áno (potom vyplňte bod 13)

12.3.2. Nie

13. DIEŤAŤU (DEŤOM) SCHOPNÉMU (SCHOPNÝM) SFORMULOVAŤ SVOJE NÁZORY UVEDENÉMU (UVEDENÝM) V BODE 12 BOLA POSKYTNUTÁ SKUTOČNÁ A ÚČINNÁ PRÍLEŽITOSŤ VYJADRIŤ SVOJE NÁZORY PODĽA ČLÁNKU 21 NARIADENIA

13.1. Dieťa uvedené v bode 4.1

13.1.1. Áno (v opačnom prípade treba použiť prílohu III nariadenia)

13.2. Dieťa uvedené v bode 4.2

13.2.1. Áno (v opačnom prípade treba použiť prílohu III nariadenia)

13.3. Dieťa uvedené v bode 4.3

13.3.1. Áno (v opačnom prípade treba použiť prílohu III nariadenia)

14. ROZHODNUTIE BOLO VYDANÉ V KONANÍ V NEPRÍTOMNOSTI\*

14.1. Nie

14.2. Áno

14.2.1. Účastník(-ci), ktorý(-i) sa nezúčastnil(-i) konania, (10) uvedený(-i) v bode ... (vyplňte)

14.2.2. Uvedenému účastníkovi (uvedeným účastníkom) sa doručila písomnosť, ktorou sa začalo konanie, alebo rovnocenná písomnosť v dostatočnom čase a takým spôsobom, aby si mohol(-li) zabezpečiť obhajobu

14.2.2.1. Áno

14.2.2.1.1. Dátum doručenia (dd/mm/rrrr)

14.2.2.2. Nie, ale účastník, ktorý sa nezúčastnil konania, prijal rozhodnutie bez výhrad (v opačnom prípade treba použiť prílohu III nariadenia)

15. SÚD PRI VYDÁVANÍ ROZHODNUTIA VZAL DO ÚVAHY DÔVODY A SKUTOČNOSTI, Z KTORÝCH VYCHÁDZA PREDCHÁDZAJÚCE ROZHODNUTIE VYDANÉ V INOM ČLENSKOM ŠTÁTE PODĽA ČLÁNKU 13 ODS. 1 PÍSM. B) ALEBO ODS. 2 HAAGSKEHO DOHOVORU Z ROKU 1980 \*

15.1. Áno (v opačnom prípade treba použiť prílohu III nariadenia)

16. ROZHODNUTIE ZAHŔŇA PREDBEŽNÉ OPATRENIE(-A) VRÁTANE OCHRANNÉHO(-ÝCH) OPATRENIA(-Í)\*

16.1. Nie

16.2. Áno

16.2.1. Opis nariadeného(-ých) opatrenia(-í) (11) .....

17. MENO(-Á) A PRIEZVISKO(-Á) ÚČASTNÍKA(-OV), (12) KTORÉMU(-ÝM) SA POSKYTLA PRÁVNA POMOC PODĽA ČLÁNKU 574 ODS. 1 NARIADENIA

17.1. Účastník(-ci)

17.1.1. uvedený v bode ... (vyplňte)

17.1.2. uvedený v bode ... (vyplňte)

18. TROVY KONANIA (13)

18.1. V rozhodnutí sa stanovuje, že (14)

Priezvisko(-á)

Meno(-á)

je povinný(-á) zaplatiť tejto osobe

Priezvisko(-á)

Meno(-á)

sumu

euro (EUR)  
bulharský lev (BGN)  
chorvatská kuna (HRK)  
česká koruna (CZK)  
maďarský forint (HUF)  
poľský zlotý (PLN)  
libra šterlingov (GBP)  
rumunský leu (RON)  
švédska koruna (SEK)  
iné (uvedte (kód ISO))

18.2. Akékoľvek ďalšie informácie o trovách konania, ktoré môžu byť relevantné (napríklad pevná suma alebo percento; priznané úroky; spoločné trovy konania; ak má trovy konania uhradiť viac než jeden účastník, či celú sumu možno vymáhať od ktoréhokoľvek z nich): ...

V prípade pripojenia ďalších listov uvedte počet strán: ...

V

Dňa

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky

(1) Nariadenie Rady (EÚ) 2019/1111 z 25. júna 2019 o právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností a o medzinárodných únosoch detí (Ú. v. EÚ L 178, 2.7.2019, s. 1) („nariadenie“).

(2) Políčka označené hviezdíčkou (\*) sa musia vyplniť.

(3) Ak ide o viac ako tri deti, priložte ďalší list.

(4) Ak ide o viac ako dvoch účastníkov, priložte ďalší list.

(5) Uvedte znenie príslušnej časti výroku rozhodnutia.

(6) Ak ide o viac ako jedného účastníka, priložte ďalší list.

(7) Ak ide o viac ako jedného účastníka, priložte ďalší list.

(8) Ak ide o viac ako jedného účastníka, priložte ďalší list.

(9) Ak ide o viac ako tri deti, priložte ďalší list.

(10) Ak ide o viac ako jedného účastníka, priložte ďalší list.

(11) Uvedte znenie príslušnej časti výroku rozhodnutia.

(12) Ak ide o viac ako dvoch účastníkov, priložte ďalší list.

(13) Tento bod rieši aj situácie, keď sa náhrada trov konania priznáva v samostatnom rozhodnutí. Samotná skutočnosť, že výška trov konania zatiaľ nebola stanovená, nebráni súdu, aby vydal osvedčenie, ak má účastník v úmysle žiadať o uznanie alebo výkon výrokovej časti rozhodnutia.

(14) Ak má trovy konania uhradiť viac než jeden účastník, priložte ďalší list.